
ABU DABI – Sesión diaria de becarios
Lunes, 30 de octubre de 2017 – 12:00 a 13:30 GST
ICANN60 | Abu Dabi, Emiratos Árabes Unidos

SIRANUSH VARDANYAN: Los becarios, por favor, tengan en cuenta que fuera de esta sala hay unas bolsas de papel con el almuerzo. Todos los becarios, por favor, vayan a retirar su bolsa para el almuerzo. Agarren la bolsa para el almuerzo, si no, va a desaparecer.

Damas y caballeros, por favor, tomen asiento. Tenemos que empezar con la sesión. No me acusen después si no retiraron su almuerzo. Al principio de cada sesión van a estar preparados nuestros almuerzos. Hay solo 80 para los 60 becarios de la ICANN y para los mentores de la comunidad. Si alguien se lleva estos almuerzos, yo no lo voy a poder estar controlando. Asegúrense de tener su almuerzo. Pueden comer ahora si quieren o pueden comer después de la sesión pero este va a ser su almuerzo. Asegúrense de haberlo retirado. Gracias.

Ya tenemos aquí a nuestro primer presentador. Durante esta semana, como ya les dije en la primera sesión de la mañana de ayer, todas las comunidades van a venir a dar una presentación. Hemos asignado 30 minutos a cada comunidad. Las presentaciones van a ser breves. Les vamos a dar cinco minutos para que presenten a la comunidad, para que digan a qué temas

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

se dedican y para que nos expliquen cómo podemos participar en sus comunidades. Después vamos a tener la oportunidad de hacer preguntas y escuchar sus respuestas.

El primer invitado de hoy será un exbecario del que estoy muy orgullosa. Ahora es un miembro de la comunidad y se llama Martín. Es miembro de la comunidad. Es un becario que ha recibido financiamiento para venir a la reunión número 60. Ustedes ya conocen a Martín. Va a hablar sobre la GNSO y nos va a decir qué significa eso, qué significan todas las siglas. Les vamos a pedir a todos los oradores que eviten utilizar abreviaturas. En el caso de que las utilicen, por favor, pregunten los participantes qué significa. Al mismo tiempo, él también va a hablar de las organizaciones sin fines de lucro, unidad constitutiva de organizaciones sin fines de lucro, unidad constitutiva de entidades no comerciales. Tiene muchos temas que cubrir en poco tiempo. Sin más, te damos la palabra.

MARTÍN SILVA:

Gracias, Siranush. Soy Martín Silva, de Argentina. Antes fui becario. Entiendo perfectamente su situación actual. Tengo que hablar de dos temas. Tengo muy poco tiempo y quiero dejar mucho tiempo para preguntas y respuestas. Voy a ser breve. Si quieren mayor información sobre cualquier tema que toca,

acérquense después y podemos hablar sobre cualquiera de los temas fuera de esta sala.

En primer lugar, voy a utilizar esta sigla. La voy a explicar. GNSO. La voy a mencionar muchas veces. La GNSO pueden encontrarla en el medio de la pantalla. Significa Organización de Apoyo para Nombres de Dominio Genéricos. Voy a empezar por la última parte de esa sigla que es organización de apoyo. SO. Quizá ya escucharon mencionar esto pero es importante. En la estructura de la ICANN hay organizaciones de apoyo y comités asesores. Son las dos principales categorías. Los comités asesores brindan asesoramiento pero las organizaciones de apoyo tienen un impacto un poco mayor en los procesos de desarrollo de políticas. Desarrollan, de hecho, las políticas que debe implementar la junta directiva. La junta directiva después debe completar el proceso. En las organizaciones de apoyo es donde sucede la mayoría de las cosas. Los comités asesores brindan asesoramiento sobre las políticas que se están desarrollando.

Una vez que hablamos del trabajo en sí, la cosa se vuelve mucho más confusa. Hay muchos temas, muchas relaciones, pero es importante recordar este aspecto. SO significa desarrollo de políticas y la GNSO es la organización de apoyo para nombres genéricos. Desarrollan políticas relacionadas con los nombres genéricos. Los nombres genéricos son los nombres de dominio que no son ccTLD, que no son dominios de alto nivel con código

de país. No son países. No voy a entrar en detalle pero voy a tratar de darles un panorama general. Si son más de dos letras, es un gTLD.

SIRANUSH VARDANYAN: Quiero decir algo brevemente. Tenemos traducción para esta sesión. Por favor, si necesitan traducción simultánea, tenemos los auriculares allí al fondo sobre la mesa. Gracias.

MARTÍN SILVA: Todo nombre de dominio que tenga más de dos letras es un dominio genérico de alto nivel. Un dominio genérico de alto nivel y las políticas y las reglas que utilizamos para distribuir estos nombres de dominio, para resolver las disputas que pueden surgir en relación con los derechos relacionados con estos nombres de dominio están definidos por lo que dice la GNSO. Es importante.

Cuando ven toda esta estructura y ven GNSO, es aquí donde se desarrollan las políticas relacionadas con los gTLD. Hay muchas cosas que afectan a ese proceso. El proceso de la GNSO es lo suficientemente abierto para que todos los organismos puedan participar. Por ejemplo, At-Large. At-Large participa intensamente en los procesos de la GNSO. Es importante entender si se trata de un proceso de GNSO o no. Esa es la regla

que hay que tener en cuenta. Ese es el cuerpo que tiene competencia sobre los gTLD. Recomiendo que lean estas tablas o estos cuadros una y otra vez porque cada vez que uno los revisa, aprende algo nuevo. Son muy útiles. No se den por vencidos.

Esta es la estructura de la GNSO. En esta diapositiva vimos la estructura del consejo de la GNSO. Aquí tenemos todo resumido. El consejo de la GNSO es donde la comunidad vota sobre las políticas y, como pueden ver, el consejo de la GNSO está organizado tal como está organizada la GNSO en general. Dentro de la GNSO, la comunidad está dividida en partes interesadas. Toda la comunidad la dividimos en partes interesadas. En primer lugar, el consejo de la GNSO y la GNSO en general está dividida en dos cámaras. En primer lugar, la cámara de partes contratadas y la de no contratadas. La forma más fácil de verlo es la siguiente. Si ustedes tienen un contrato con la ICANN para administrar gTLD, si son un registrador, un registro como GoDaddy o Donuts, en ese caso tienen un contrato. Forman parte de la cámara de partes contratadas. Aquí tienen sus propias reglas y si ustedes no tienen un contrato, por ejemplo, si son un usuario final o si son abogados que utilizan procesos de resolución de disputas en relación con los nombres de dominio, forman parte de la cámara de partes no contratadas que está integrada por el grupo de partes interesadas comerciales y el

grupo de partes interesadas no comerciales. Todos esos grupos serán explicados en detalle más adelante. Solo los voy a mencionar ahora.

En cuanto al grupo de partes interesadas comerciales, que forma parte de la cámara de partes no contratadas dentro de la GNSO, pueden encontrar la unidad constitutiva de negocios, la de propiedad intelectual, la de ISP. En la parte no comercial encontrarán la NCUC, que es una unidad constitutiva de usuarios no comerciales y la NPOC que es la unidad constitutiva de entidades sin fines de lucro. Después voy a hablar de algunas de estas en detalle.

Esta es la estructura del consejo de la GNSO. Cuando alguien se incorpora a la GNSO, a esa comunidad, debe tratar de encontrar su cámara, por así decirlo. Si uno viene del área de negocios o comercial, irá a la unidad constitutiva de usuarios comerciales. Si uno es un registro, irá a la cámara de partes contratadas. En general, esta es la primera decisión que uno toma cuando trata de incorporarse como becario. Si les interesan los gTLD, tendrán que pensar dónde encajan pero si les interesan los dominios de alto nivel genéricos, .LEGAL, .MUSIC, .AMAZON, si quieren hablar sobre ese tipo de políticas en el lugar donde se desarrollan los procesos deberían tratar de ir al área que esté más cercana a sus intereses. Eso es totalmente aceptable.

Les doy este consejo a mis mentoreados y se lo quiero dar a todos ustedes. Traten de encontrar el lugar donde ustedes pueden lograr un impacto y traten de llegar a ese lugar. Si ustedes están en la GNSO, se ocuparán del desarrollo de políticas en relación con los gTLD. Deberán ver cuál es el proceso de desarrollo de políticas para los gTLD. Si quieren tener un impacto sobre ese proceso, deben conocerlo. Esta diapositiva es maravillosa porque me gusta y es horrible porque es muy confusa. Tiene muchísima información. Es imposible entender todo cuando uno la ve por primera vez. La idea principal, y esto es lo que saqué del proceso de desarrollo de políticas de la GNSO, es entender los pasos.

En primer lugar, la comunidad identifica un tema, un problema. Cualquiera de nosotros puede identificar un asunto, un problema. Si la comunidad está de acuerdo en que se ha detectado una cuestión, hay que definir su alcance. Hay que entender los aspectos, todos los límites de esa cuestión para que nada quede fuera en el momento en que se la trate. Después empieza a trabajar en forma oficial el grupo de trabajo, por así decirlo, si es que se decide que se va a considerar esa cuestión. Se crea entonces un grupo de trabajo con su propia carta orgánica. Cada grupo de trabajo tiene su carta orgánica con sus reglas, su estructura. Según el grupo de trabajo con el que quieran trabajar, es importante entender primero la carta

orgánica y entender las reglas internas del proceso. Esto es un meta proceso, un proceso de un proceso. Hay que considerar en todos los casos la carta orgánica porque pueden ser muy diferentes. Los grupos de trabajo pueden llegar a un consenso y decir: “Esta es la política que como comunidad decidimos que va a resolver la cuestión que hemos identificado dentro de la comunidad”. Esto después se eleva al consejo.

Yo soy miembro del consejo de la GNSO. Represento a la comunidad dentro del consejo. En el consejo es donde la comunidad de la GNSO vota. Esta es nuestra voz, esta es nuestra resolución. Una vez que la comunidad ha debatido el tema dentro del grupo de trabajo, ha definido el alcance presentamos una declaración y decimos: “Esta es la política a la que hemos arribado”. Esto se eleva después a la junta directiva. La junta directiva decide qué se hace con esa política. Se considera que otro tipo de asesoramiento también tiene que ver con esta política. Quizá el GAC tenga algo que decir al respecto y quizá se modifique pero como tenemos un modelo de múltiples partes interesadas con trabajo ascendente, una vez que se completan las deliberaciones del consejo, esto llega a la junta y la junta directiva lo implementa. La junta directiva no puede ignorar la política sin tener una razón muy clara, muy fundamentada y sin enfrentar muchísimos problemas.

Les voy a dar un ejemplo de esto. Este es uno de los grupos de trabajo que más me gustan. Es la revisión de todos los mecanismos de protección de derechos. Se va a hablar mucho de RPM, que es la abreviatura. Lo que hace este grupo de trabajo, la mayoría de los abogados quizá ya lo sepan, los nombres de dominio en general están en conflicto con otros derechos: nombres, marcas comerciales, y la ICANN creó mecanismos de protección de derechos. Este grupo está tratando de revisar todos estos mecanismos. El más conocido es el UDPR. El proceso unificado de resolución de disputas, que son las reglas para demandar a alguien para recuperar el .COM porque tenemos una marca y alguien quiere estafarnos o utilizarla en forma indebida. Ese es un tema considerado por este grupo. Especialmente los nuevos gTLD involucran muchos procedimientos para resolver estos nuevos conflictos, como por ejemplo el de .AMAZON.

Este es el grupo que está revisando todas estas cosas. No solo lo que tiene que ver con los .COM sino todos los nuevos gTLD. Este es un ejemplo de lo que pasa. Hay muchos otros y los invito a visitar la lista en el sitio web de la ICANN, encontrar todos los grupos de trabajo y allí van a encontrar los temas que les interesen. Aquí tenemos los temas. Aquí se está hablando de nombres genéricos. Aquí se está hablando de mecanismos de protección de derechos. Aquí se debate el tema de WHOIS y aquí

se habla sobre la seguridad. Pueden ver la lista de grupos de trabajo. Es una forma muy fácil de identificar dónde podrían estar trabajando, a dónde se podrían incorporar. Los abogados seguramente estén más familiarizados con este grupo de trabajo por el tema de protección de derechos.

¿Cómo se puede participar? Esta es la pregunta básica para un becario. Me quedan cuatro minutos. Lo voy a dejar allí para que puedan leerlo. ¿Alguien tiene alguna pregunta?

VAHAN HOVSEPYAN: Soy becario por segunda vez, de Armenia. La pregunta es la siguiente. Hemos visto aquí muchos grupos de trabajo, unidades constitutivas, organizaciones, etc. Sé que en mi país hay muchos organismos estatales y muchas veces nos mandan de uno a otro para resolver un problema. La pregunta es: ¿Dentro de la ICANN hay un solo lugar adonde dirigirse si tenemos algún problema que nos pueda asesorar adónde ir?

MARTÍN SILVA: ¿De qué tipo de carta está hablando usted?

VAHAN HOVSEPYAN: Si tengo una cuestión, ¿a quién me dirijo?

MARTÍN SILVA: Supongamos que usted quiere presentar una cuestión de políticas.

VAHAN HOVSEPYAN: Sí.

MARTÍN SILVA: Tiene que presentarse a la GNSO. Pueden ir al espacio de la GNSO dentro de la ICANN. Allí encontrarán plantillas que hay que completar para decir: “Esta es una cuestión”, pero lo que yo recomiendo es que no hagan esto directamente, mandar algo sino que se dirijan al que usted considere que es el líder que tiene que ver con esto. Si ustedes son un ISP, vayan a un grupo de ISP y digan: “Yo quiero que consideren este tema y debatirlo. Denme asesoramiento”. Si ellos no los escuchan, sigan avanzando hasta que alguien los escuche porque el nivel de impacto es mucho mayor cuando reciben apoyo y ayuda de alguien. Es decir, pueden hacerlo solos pero también les recomiendo que busquen dirigentes, becarios, exbecarios, *fellows*, etc.

SIRANUSH VARDANYAN: Tenemos tiempo para una pregunta más y después pueden seguir hablando con Martín fuera de esta sala. Vi a Catalina por allí.

CATALINA REYES: Hola. Soy Catalina, becaria de Colombia. Mi pregunta es la siguiente. Quiero saber si en el sitio web que usted mencionó podemos ver todos los grupos de trabajo activos y sus cartas orgánicas para ver qué temas nos interesan, y también en relación con los nuevos gTLD que usted mencionó, quisiera saber si los gTLD que ya existían seguían las mismas reglas o si hay reglas nuevas para los gTLD nuevos.

MARTÍN SILVA: La respuesta a la primera pregunta es sí. En el sitio web de la ICANN pueden encontrar una lista de los grupos de trabajo. Pueden clicar en ellos. Los va a llevar a la carta orgánica, a la lista de correo electrónico. Les va a decir a quién contactar y allí hay mucha información y no puedo dejar de repetir esto. Si no encuentran la información, pregúntennos a nosotros, a los otros becarios, a Siranush, a los exbecarios. Alguien los va a poder guiar.

En cuanto a los mecanismos de protección de derechos para los nuevos gTLD, sí, el UDPR que se aplica a los .COM y a los antiguos gTLD se aplica también a los nuevos gTLD pero para los nuevos gTLD hay nuevos mecanismos especiales, como por ejemplo la cámara de protección de marcas comerciales, donde se puede registrar una marca comercial para evitar que alguien registre un

nuevo dominio de alto nivel que coincida con la marca comercial. Por ejemplo, si ustedes son Volkswagen, pueden llevar su marca comercial a la cámara de marcas registradas y si alguien quiere registrar Volkswagen, esta cámara va a avisar a Volkswagen que alguien está tratando de registrar .VOLKSWAGEN. Perdón, estábamos hablando del Centro de Protección de Marcas Comerciales.

SIRANUSH VARDANYAN: Muchas gracias, Martín. Voy a compartir después esta presentación con todos los becarios. Tenemos tiempo para una última pregunta. 30 segundos.

ALFREDO CALDERÓN: Alfredo Calderón, becario de la ICANN en la reunión número 60. Mi pregunta, Martín, es la siguiente. ¿Los grupos de trabajo son permanentes o se activan según cada caso o alguna preocupación que pueda tener un usuario final? En segundo lugar, ¿qué sucede cuando se crea la carta orgánica? ¿Es en ese momento en que nosotros podemos postularnos para participar en ese grupo?

MARTÍN SILVA: Excelente pregunta. Los grupos de trabajo no son permanentes. Un grupo de trabajo permanente significaría que jamás se

implementan las políticas. Los grupos de trabajo existen desde que se identifica la cuestión hasta que se le informa a la junta directiva: “Esta es la política que queremos implementar”. La respuesta es no. No son permanentes. Se crean para cada cuestión que se identifica. La conclusión de un grupo de trabajo es el éxito en la mayoría de los casos. ¿Cómo uno puede incorporarse? Cuando se presenta la carta orgánica, allí ven las reglas para integrar ese grupo de trabajo. Pueden incorporarse al proceso ya antes. El proceso durante el cual se debate la cuestión, se define su alcance, la decisión de crear un grupo de trabajo. Todo lo que pasa antes de que se apruebe la carta orgánica, incluso durante la redacción de la carta orgánica, ese proceso se puede seguir y se puede participar en el mismo. Hay que esperar que la carta orgánica esté aprobada porque uno no puede ser miembro de algo que todavía no existe. No tiene miembros. Uno puede participar de todo el proceso hasta que se define la carta orgánica.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Martín. Gracias por tu tiempo y por venir a hablar sobre este tema. Si tienen alguna pregunta para Martín, acérquense y plantéensela después. Te despedimos con un aplauso. Muchas gracias. Ahora quiero invitar a los próximos oradores, que son el presidente de ALAC At-Large, del Comité Asesor At-Large, Alan Greenberg, y Maureen, que fue becaria de la ICANN y ahora

forma parte del cuerpo de dirigentes de At-Large. Van a explicarnos qué hace At-Large, cómo es su estructura y cómo podemos participar en su trabajo. Muchas gracias.

ALAN GREENBERG:

La infraestructura más típica que tenemos ahora es el sistema de desagüe, de electricidad. La gente pocas veces va caminando por ahí y dicen: “Hoy no andan bien los desagües” pero cuando dejan de funcionar, uno se da cuenta. Si el agua sale bien, uno no dice: “Qué bien que sale el agua hoy” pero cuando deja de salir el agua, uno se da cuenta. Nosotros trabajamos con infraestructura. Desde el punto de vista del usuario típico, el usuario en general nunca escuchó hablar de la ICANN. No piensa en las complejidades. Simplemente quiere que Internet funcione. Uno no recibe retroalimentación de los miles de millones de usuarios y lo que esperamos es que la gente que participa viene de todas partes del mundo, tiene diferentes experiencias pero a todos les importa garantizar que los usuarios en las diferentes regiones del mundo tengan acceso y puedan usar los sistemas de manera conveniente, práctica y fácil.

Hay una especie de fe en cuanto a que si hay muchas personas reunidas a las que les importan los usuarios, vamos a poder hacer llegar la información a los sistemas centrales y esos sistemas van a poder apoyar a los usuarios. No siempre estamos

todos de acuerdo, en parte porque tenemos opiniones personales, en parte por las situaciones en diferentes partes del mundo, que son muy distintas. De alguna forma, tratamos de unificar todo eso y contribuir a que Internet realmente sirva para los usuarios. No hay garantías, no hay certificación que demuestre que uno es un representante válido de los usuarios. Sí hay muchas personas a las que les importa y parecería que en cierta forma todos juntos sí logran este resultado.

CALEB OGUNDELE:

Buenas tardes. Soy Caleb. Hablo con respecto a AFRALO. Yo participé algunas veces en las teleconferencias mensuales. Mi pregunta breve es: ¿Cuánto tiempo lleva aprobar a un miembro individual?

ALAN GREENBERG:

La respuesta es que depende. En general, lleva varios meses y tenemos normas con las que debemos cumplir. No sé exactamente cuántos días son: 30 días, 60 días. Hay diferentes fases en el proceso. La mayoría en general lo logra en esos plazos. A veces hay algún problema y puede llegar a llevar más tiempo. Pero en general, hablamos de meses. No años pero tampoco días.

MAUREEN HILYARD: Además, varía en las diferentes RALO porque yo sé que en APRALO nosotros tenemos algunos criterios adicionales para el proceso de solicitud y es un proceso que otros no tienen porque nosotros queremos obtener más información sobre las personas que quieren participar para poder asignarlos de manera más adecuada a las diferentes áreas o hacer sugerencias acerca de qué parte de At-Large o qué parte de ICANN sería más adecuada para ese usuario o miembros individual.

SIRANUSH VARDANYAN: Alexander.

ALEXANDER SANYAN: Soy un usuario profesional que trabaja con usuarios simples. ¿Usted tiene algún proceso de verificación para ver cómo están representados los usuarios? Por ejemplo, cuántos usuarios de Internet están representados por una sola estructura At-Large. Es algo que no se ve en Rusia, por ejemplo. Es una situación un poco extraña. ¿Están ustedes seguros de que sus decisiones se toman correctamente en este caso?

ALAN GREENBERG: La respuesta simple y honesta es no. No podemos estar seguros. Hay algunos países y algunas ciudades que tienen muchas ALS y hay algunos lugares que tienen muchos miembros individuales y

hay algunos casos donde hay solo uno. Nosotros no forzamos a la gente a participar y, por lo tanto, solo podemos aceptar a los solicitantes que se acercan a nosotros. Si parece que van a ser productivos, si forman parte de una organización que resulta lógica, entonces está muy bien. No hay mucho que podemos hacer si hay países que están subrepresentados, más allá de, ocasionalmente, con recursos muy limitados o a través de otras partes de la ICANN, tratamos de alentar a la gente en esa área o en esa región a participar más activamente. No hay mucho que podemos hacer. Entendemos que hay ciertas limitaciones.

ALEXANDER SANYAN: Gracias. ¿Cuál es el proceso para participar en una organización regional At-Large? Yo voy a tratar de ver lo que ocurre en mi región y voy a preparar un informe sobre esto.

SIRANUSH VARDANYAN: Excelente, Alexander.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo soy de Túnez. Tengo una pregunta acerca de cuáles son los criterios que permiten que una organización sea ALS. La segunda pregunta es...

SIRANUSH VARDANYAN: Una sola pregunta por persona, por favor.

ALAN GREENBERG: No sé si entendí bien la pregunta. ¿La pregunta es cuáles son los criterios? Básicamente tiene que ser una organización controlada por los usuarios. Es decir, no puede ser una corporación. Tienen que ser personas individuales. Obviamente, tienen que ser interesadas en algo que hace la ICANN porque, de lo contrario, para qué se van a unir, para qué van a participar. Trabajamos sobre el supuesto de que habrá otras personas, no solamente usted, que están interesadas en trabajar con nosotros, por eso buscamos gente que quiera participar en las diferentes actividades relacionadas con las políticas dentro de la organización.

Básicamente, si ustedes son una organización válida, no hace falta que sean una persona jurídica. Tienen que tener usuarios y obviamente tienen que estar dispuestos a trabajar dentro de la ICANN. Debo decir que ahora estamos atravesando el proceso de revisión de estos criterios y vamos a agregar algunos criterios. Los criterios serán: ¿Ustedes están dispuestos a trabajar realmente con nosotros de manera cotidiana y comunicarle información a sus miembros y ayudarlos a participar? Básicamente, con eso alcanza.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias.

MATÍAS JACKSON: Soy Matías Jackson. Quisiera saber si podrían darnos un ejemplo de una política o algo así a la que ALAC se opusiera. ALAC mencionó que los nuevos gTLD podrían ser confusos para los usuarios. No sé si entiende mi pregunta. Un ejemplo específico.

ALAN GREENBERG: Sí. Les voy a dar un ejemplo de un caso en el que no tuvimos éxito pero creo que es un buen ejemplo. Cuando se aprobó la primera ronda de nuevos gTLD, cuando se aprobó el proceso, había una regla que decía que dos nuevos TLD no podían confundirse entre sí o con TLD que ya existían. Esto era una confusión visual. Los caracteres no podían ser parecidos y con el IDN entra a jugar algo muy importante. Podemos tener un dominio en caracteres cirílicos que son totalmente diferentes de los caracteres latinos pero se parecen. Parecen ser iguales. Sin embargo, hubo también un proceso de objeciones. Alguien podría decir: “A mí me parece que no son iguales pero sí van a ser confusos”.

Una de las razones por las cuales nos incorporamos nosotros fue el tema de los singulares y plurales. Se puede confundir .HOTEL con .HOTELS. Si yo tengo una reserva en hilton.hotel. ¿Lo voy a

recordar la semana que viene o quizá la semana que viene voy a pensar que era .HOTELS, en plural? Es confuso. Nosotros recomendamos enfáticamente que estos dos se consideraran confusos y, sin embargo, resulto que es una de las áreas que fue analizada por paneles asesores que analizó cada uno de los casos y, en algunos casos, nosotros terminamos diciendo: “Son confusos” y en otros casos un singular y un plural no son confusos. Nosotros entonces no logramos cambiar la política. Cuando analizamos las nuevas políticas, volvemos a hablar de esto y es probable que esta vez descartemos los plurales y no solamente hay un problema cuando se agrega una ese, sino el plural en todos los idiomas. Este es un ejemplo de un caso. La primera vez no tuvimos éxito. Esperamos tener más éxito la segunda vez y creo que sí lo tendremos. Este es un ejemplo pero hay muchos ejemplos de este tipo.

SIRANUSH VARDANYAN: Amanda.

AMANDA LOU: Soy Amanda Lou. ¿Cómo cooperan las diferentes RALO entre sí? ¿Qué hace At-Large cuando hay intereses contrapuestos entre las RALO de las diferentes regiones?

MAUREEN HILYARD: Hay una reunión de líderes regionales una vez por mes. Los líderes regionales comunican información, comparten información. Hay mucha interacción a ese nivel. A nivel de las organizaciones probablemente no haya tanto y a veces en este tipo de ocasiones sí nos reunimos y probablemente compartimos mucho más de lo que normalmente compartimos.

ALAN GREENBERG: Sin embargo, su pregunta en realidad no tiene que ver con la forma en que normalmente se hacen las cosas. Los usuarios no siempre están de acuerdo entre sí. En general, no están de acuerdo más allá de los límites regionales. Yo a veces estoy en desacuerdo con alguien que no vive en Norteamérica porque tenemos diferentes filosofías, diferentes cosas que son importantes. En general, no hay tanto desacuerdo dentro de las regiones pero sí tenemos casos donde no todos estamos de acuerdo y a veces simplemente tenemos que mantenernos callados. A veces tenemos que lograr un equilibrio.

SIRANUSH VARDANYAN: Eduardo.

EDUARDO: Estoy aquí a tu lado. Es un poco raro hacer esto. Mi pregunta es que ya que usted entiende que es imposible que 3.700 millones

de personas participen en el proceso, me preguntaba si alguna vez usted intentó como una persona que está en la transparencia, si pudo alguna vez hacer una discusión con el público en general, que no esté muy involucrado en esta discusión.

ALAN GREENBERG:

No creo que lo hayamos hecho. Nosotros ponemos tweets y a veces la gente responde. Tenemos una página de Facebook y a veces la gente se involucra pero la mayoría de la gente no sabe ni le importa qué es ICANN. Es decir, no responden a este tipo de cosas. Cada tanto pasa algo donde ICANN aparece en un titular o en una página principal de un diario. Hace más o menos un año, cuando el gobierno de Estados Unidos dejó el control de alguno de los aspectos principales del enrutamiento de Internet que estaba controlado por un grupo que tenía un contrato con el Departamento de Comercio de Estados Unidos y ahora eso ya no es así, esa transición llegó a los titulares porque algunos políticos querían recibir un rédito de eso.

Hubo por ejemplo el caso de las direcciones de IPv4, que estuvieron cerca de acabarse porque la Internet creció un poquito, como se habrán dado cuenta ustedes. Eso también llegó a los titulares, cuando se acabaron esas direcciones, pero no ocurre muy a menudo y a la gente no le importa tanto.

Ocasionalmente hacemos cierta difusión que podría llegar al público y obtenemos también respuestas.

SIRANUSH VARDANYAN: Hay una sola pregunta de Bram y una pequeña intervención de Beran. Luego cerramos la lista de oradores.

BRAM FUDZULANI: Mi nombre es Bram. Soy de Malawi. Alan, ¿le parece a usted que la parte de difusión y participación de ALAC puede llegar a más regiones o a más ALS o no hay acceso a las ALS? ¿Le parece usted que puede haber mejoras en la difusión y participación?

ALAN GREENBERG: Maureen seguramente va a poder responder mejor. Nosotros hacemos lo que podemos con los recursos limitados que tenemos en términos de fondos para viajes. Toda la gente es voluntaria y si ellos van a visitar su país para convencer a gente de que participe en At-Large, seguramente se van a tomar el tiempo de sus vacaciones y no van a estar ese tiempo con su familia. Dadas todas las limitaciones que tenemos y los fondos para viajes tan limitados también, seguramente nos podría ir mejor con más dinero.

SIRANUSH VARDANYAN: Beran

BERAN GILLEN: Quería agregar a lo que dijo Alan respecto de la difusión externa. Sé que Maureen también hace mucha difusión en la región de Asia-Pacífico con APNIC y nosotros lo hacemos con AfriNIC en África. Otra cuestión es que AFRALO tuvo un stand en una conferencia y tenemos centros de relacionamiento en nuestra región.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias. Maureen, ¿quisieras decir algo como para cerrar?

MAUREEN HILYARD: Quería agregar que la difusión externa es una de las actividades principales en lo que se refiere a las organizaciones regionales y gran parte de esto, cuando hablamos con las ALS, tiene que ver con que hay muchas personas dentro de su organización que quieren encontrar algún interés dentro de la red. Nosotros de algún modo asumimos que hay un contacto con la ICANN y que queremos llegar a la mayor cantidad de gente posible. Quiero decir también que China tiene tres o cuatro ALS que son las oficiales y cuando uno piensa en los miles de millones de personas que tiene China, tenemos que ver cómo llegar a ellos pero una de esas organizaciones es muy singular y de hecho

incorpora a otras organizaciones relacionadas con Internet. Es decir, la justificación que no era comprendida muy bien por otras organizaciones regionales nos da a nosotros la oportunidad de llegar más a esos miles de millones de personas. Las personas que son miembros, son voluntarios. No reciben un pago por lo que hacen.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Alan y Maureen, por su tiempo.

ALAN GREENBERG: Voy a dejar una pilita de mis tarjetas, por si quieren contactarse conmigo.

SIRANUSH VARDANYAN: Hablen con ellos, cuando los vean en los pasillos. Participen en las reuniones de ALAC. Todos están aquí listos para ayudarlos. Muchas gracias.

ALAN GREENBERG: Tratamos de ser amigables.

SIRANUSH VARDANYAN: Quisiera ahora invitar a nuestro próximo orador, que ya está aquí, Farzaneh Badii, que empezó como *fellow* de ICANN y ahora

es la presidenta de la unidad constitutiva de partes interesadas no comerciales. Es ahora la presidenta ingresante de otra comunidad y les va a contar sobre este viaje y sobre la comunidad que representa.

FARZANEH BADI:

Hola a todos. Vi a varios de ustedes en la sesión de difusión externa el sábado. Espero que les haya resultado útil. No les voy a hablar sobre la estructura de gobernanza de la ICANN y dónde estamos ubicados porque esto sería muy confuso pero lo que sí les voy a contar son nuestros valores y lo que nosotros defendemos en la ICANN, y ustedes van a poder decidir si nuestro grupo es el grupo adecuado al que ustedes quieren unirse.

Soy la presidenta de la unidad constitutiva de usuarios no comerciales. Como dijo Siranush, yo fui becaria en el año 2013. Fui becaria un par de veces en realidad. Al principio, toda la información resulta muy abrumadora. Uno no puede ubicarse adecuadamente. No sabe muy bien en qué grupo quiere participar y no sabe bien qué es lo que hace la ICANN. Por eso es muy importante entender cuál es la misión de la ICANN, el mandato de la ICANN, que tiene que ver con la política de los nombres de dominio. Nosotros en el NCUC contribuimos al desarrollo de políticas en ICANN respecto de los nombres de

dominio. Contribuimos en varios aspectos que surgen. Por ejemplo, los asuntos vinculados con la privacidad. El WHOIS es la plataforma en la que, cuando ustedes registran el nombre de dominio, ponen allí su información, que es pública. Hay muchos temas de privacidad y este está siendo un tema importante ahora.

También contribuimos en otros grupos de trabajo referidos a la protección de derechos y a otros. No los voy a confundir más. Lo que nosotros hacemos, lo que defendemos en el NCUC es que somos miembros de la sociedad civil. Defendemos a los usuarios no comerciales, a los que les importan sus derechos no comerciales. En la ICANN tenemos miembros individuales, también miembros de organizaciones, otros miembros importantes de la sociedad civil y también individuos, que hacen una gran contribución y son independientes.

Nos importa mucho la libertad de expresión y queremos difundir esta libertad de expresión en las políticas de la ICANN respecto de los nombres de dominio. A nosotros nos parece que los derechos de las marcas deben ser limitados y que no debe haber una violación de esos derechos porque eso afectaría a la libertad de expresión. Cuando emitimos declaraciones o vamos a los grupos de trabajo, tomamos estos valores y tratamos de promoverlos. ¿Cuánto tiempo tengo?

SIRANUSH VARDANYAN: Unos 5-10 minutos para la comunidad y luego preguntas y respuestas. 20 minutos. Son 30 minutos en total.

FARZANEH BADI: Puedo hablar entonces durante tres minutos más. También los derechos que nosotros protegemos pueden ser enmarcados como derechos humanos en general pero están muy limitados a la misión de la ICANN, que es la política de los nombres de dominio. No tratamos de salvar el mundo ni salvar Internet. Eso no es lo que hacemos. Es muy limitado y es una parte muy pequeña de Internet. No se ofendan pero, seriamente... Uno ve una gran recompensa cuando uno ve que uno contribuyó a una política que se implementó y que se pudieron proteger los derechos de personas.

Susanna me dijo también que debo contarles casos de estudio sobre lo que logramos y cómo hacemos cada cosa. Respecto de la privacidad, por ejemplo, tenemos un grupo de privacidad que está generando la política y nosotros seguimos impulsando que haya una mayor privacidad en el WHOIS. También impulsamos precisamente que el WHOIS sea más privado. Recientemente estuvimos muy activos en grupos de jurisdicción. Yo soy de Irán y a mí me preocupan aquellas cuestiones que enfrentan los usuarios de Internet en Irán. Hay sanciones de Estados Unidos

contra Irán que podrían bloquear el acceso a Internet. Hablo aquí con personas y nos dicen que cuando vamos a los grupos de jurisdicción y nos dicen: “Estos son los problemas que enfrenta la gente” y tenemos que hacer algo, no es que nosotros logramos lo que acabamos de impulsar pero sí hay discusiones sobre eso y adoptamos una recomendación donde se le pide a la ICANN que obtenga una licencia del gobierno de Estados Unidos para las personas que están en países que tienen sanciones, para que pueda haber mejor acceso a los nombres de dominio. Ese fue un caso de estudio. Si tienen preguntas sobre eso, háganmelas.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Farzaneh. Sé que es muy interesante y se puede hablar mucho de esto. Salvador, adelante.

SALVADOR CAMACHO: Soy Salvador. Muy buena presentación. Tengo una pregunta sobre limitar el alcance de las marcas registradas de los nombres de dominio. Las marcas registradas están limitadas por el UDRP. Es decir, si hay una marca y hay un nombre genérico, literalmente se pierde el UDRP. ¿Cuáles son los pasos que ustedes están tomando en el NCUC para limitar el alcance?

SIRANUSH VARDANYAN: Salvador, ¿podría decirnos qué es el UDRP y el MPLC?

SALVADOR CAMACHO: El UDRP es la política de resolución de disputas uniforme que básicamente utilizan los propietarios de marcas registradas para recuperar un nombre de dominio en TLD y nuevos gTLD.

FARZANEH BADI: La política de resolución de disputas no elude al UDRP específicamente pero las políticas las hace la comunidad. ¿Qué quiere decir URS? Es otro grupo.

SALVADOR CAMACHO: El URS es el sistema de suspensión rápida uniforme.

FARZANEH BADI: Es como una etapa donde uno discute aspectos vinculados a esa disputa. Lo que hacemos es que aseguramos o garantizamos que las políticas no sean tan amplias que permitan que los propietarios de las marcas registradas, los titulares de las marcas registradas puedan tomar un nombre de dominio que simplemente se refiere a un nombre. Es decir, tomamos parte en esa generación de políticas y así es como tratamos de limitar incluso los derechos humanos y los derechos de propiedad intelectual. Lo que no queremos es que ICANN sea un regulador

del contenido o que tenga que ver en la violación de los derechos de autor.

CHENAI CHAIR: Hola. Soy Chenai. Tengo una pregunta sobre el NCUC. ¿Cuál es el proceso para determinar el tema del foco? ¿Es a través de votación o es a través de las listas de correo?

FARZANEH BADI: La voz que suena más fuerte en la lista de correo es la que siempre gana pero tenemos procedimientos operativos y esta es una muy buena pregunta porque a veces la gente no sabe cuál es el tema en el que quieren trabajar y nos preguntan en qué tema deben trabajar. Nosotros tenemos un manual de asuntos o de cuestiones en el que está trabajando la ICANN como la privacidad, los RPM y tenemos un seminario web en el sitio del NCUC.

Donde sea que esté el interés de ustedes, ustedes van, eligen ese tema y eligen la lista de correo y dicen: “Está este tema sobre el que quiero reportar e informar. Yo fui a esta reunión”. Nos cuentan, nos dicen qué es lo que piensan, cuál es el problema y allí es donde uno empieza a tener apoyo para emitir declaraciones o participar en procesos largos de generación de políticas.

Los grupos de trabajo de políticas no es que a uno le llegue la recompensa muy rápido. Eso toma dos o tres años. La sensación de cordialidad que uno recibe al ir a esas reuniones y al ver que los comentarios son tenidos en cuenta y uno empieza a ver que hay una recompensa y que uno ve que esas contribuciones están en los informes, eso es una muy buena recompensa. Cuando la política se adopta, incluso más.

Nosotros trabajamos en base al consenso. Trabajamos por consenso. No votamos. Hay un día de comité de política, la gente va ese día a una reunión, dice: “Tengo esta declaración”. Vamos a ver si la NCUC la quiere aprobar o no. La NCUC la debate en la lista de correo y en el comité de política y luego se pueden hacer cambios o rechazar o aceptarla.

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Pueden todos participar de la lista de correo del NCUC o es solamente para los miembros del comité?

FARZANEH BADI: Solo los miembros. Quiero dejar bien en claro esto. Nosotros somos una unidad no comercial. Si ustedes tienen un interés comercial en los nombres de dominio, entonces la NCUC no será el mejor lugar. Les conviene la unidad constitutiva de entidades comerciales. Si tienen un interés en propiedad intelectual,

entonces tienen que ir al IPC. Si quieren salvar al mundo, entonces sí, vengan aquí. La lista de *mailing* es abierta. Uno puede ir, ver de qué estamos hablando. Somos gente muy ruidosa. Hay mucho tráfico. Si se unen a la lista, sepan que van a recibir muchos mails.

SIRANUSH VARDANYAN: Sepan esto antes de unirse a la lista de *mailing*. Bruna.

BRUNA SANTOS: Soy Bruna. Una pregunta breve acerca de los procesos de políticas. Escuchamos explicaciones acerca de ALAC, del comité asesor y también de la GNSO como organización de apoyo. Sería bueno quizá volver a escucharlo pero cuál es el papel que desempeña NCUC en el proceso de desarrollo de políticas.

FARZANEH BADI: Ese es el tema que no quise cubrir porque es un poco confuso pero es importante. En la NCUC debatimos las políticas y nuestro punto de vista. Nosotros formamos parte del grupo de partes interesadas no comerciales. Si bien podemos hacer política dentro de nuestra unidad constitutiva, podemos aportar nuestros puntos de vista y tener una posición desde el punto de vista de la política en nuestra comunidad, también podemos

trabajar a través del grupo de partes interesadas no comerciales y decirle: “Queremos que ustedes aprueben esto”.

Además, el NCSG tiene consejeros en la GNSO. Aquí es donde está nuestro verdadero poder porque, de hecho, tenemos voto sobre temas relacionados con dominios genéricos en el consejo. ¿Qué hace la NCUC? Los prepara para debatir la política, para debatir los temas o cuestiones y después, si uno tiene una posición muy firme, uno va al NCSG y le dice al comité: “Yo quiero que aprueben esto”. La NCSG es el grupo global. Hay muchas unidades constitutivas dentro de este grupo. A través de la NCSG tenemos miembros del consejo que van a la GNSO. ¿Se hará una presentación sobre este tema? ¿Ya hablaron acerca de la GNSO?

Los miembros del consejo de NCSG van a la GNSO y trabajan con diferentes grupos con respecto a los dominios. Es muy importante porque se trata de los dominios genéricos, no de los códigos de país. No, no miren esa diapositiva. Es muy confusa. Demasiado confusa. Mírenme a mí.

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Alguna otra pregunta? Adelante.

JOANNE TENG: Soy Joanne, de China. Me interesa saber exactamente qué hace la NCUC en relación con los usuarios no comerciales. Hay ciertas superposiciones con los usuarios finales de Internet. Quisiera saber cuáles son los intereses que representa la NCUC y los intereses que representa ALAC. Me parece que hay una superposición porque en parte son los mismos intereses. Quisiera saber si la NCUC y ALAC colaboran entre sí o coordinan su trabajo.

FARZANEH BADI: Gracias. Nosotros hicimos trabajo de difusión con At-Large para responder exactamente a este punto que usted señala. La gente dice: “¿Cuál es la diferencia?” En primer lugar, At-Large y ALAC, forman parte del ecosistema de la ICANN pero están en un lugar diferente de la gobernanza. Es un comité asesor. Nosotros hacemos políticas a través de la GNSO. No brindamos asesoramiento. Hacemos política y esto no significa que no puedan venir a los procesos de desarrollo de políticas o PDP y no significa que no puedan participar. Cuando se trata de adoptar la política, nosotros tenemos el poder a través de los miembros del consejo de votar con respecto a estas políticas mientras que ALAC brinda asesoramiento. ¿Lo dije correctamente?

No somos enemigos pero hay muchos temas, como dije en la sesión con At-Large, y Olivier estuvo también de acuerdo. At-

Large y ALAC son muy moderados con respecto a la libertad de expresión, privacidad. Nosotros somos mucho más extremistas. Nosotros queremos libertad de expresión, peleamos por los temas relacionados con marcas registradas. Peleamos con temas relacionados con el gobierno para hacer políticas para los nombres genéricos. Nosotros pensamos que los gobiernos no deberían hacer esto. Nosotros creemos en la naturaleza no gubernamental de la ICANN y pensamos que esta naturaleza no gubernamental no debe cambiar.

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Qué significa entonces NCUC? ¿En qué parte de la ICANN encaja? ¿Dentro de la GNSO? ¿Qué es la GNSO? Muy bien. Allí tenemos el vínculo en el PowerPoint: gns0.icann.org. Por favor, tómense el tiempo. Ustedes tienen esta presentación. Vayan a este sitio web. Ingresen en las distintas solapas de las distintas unidades constitutivas y ahí van a ver mucha información. ¿Qué es ALAC? Comité Asesor At-Large. ¿Qué significa At-Large? Los usuarios, la comunidad de usuarios. ALAC, entonces, incluye a 15 personas de la comunidad At-Large. ¿Está claro? ¿Les queda claro cómo es el sistema? Perfecto. Continuemos entonces.

JUAN ROJAS: Hola. Soy Juan. Voy a pasar al español. Quizá necesiten auriculares. Creo que es el canal tres. Muchas gracias. Me estaba

preguntando si dentro del NCUC tienen representantes regionales, porque se me viene a la mente que quizá no son los mismos temas para cada una de las regiones. En ese caso, ¿hay algún representante regional? ¿Hay representantes regionales? ¿Cuántos hay? ¿Quiénes son en este caso? Gracias.

FARZANEH BADII:

Voy a responder en farsi. No, no. Perdón, hay una falta de diversidad aquí. En realidad sí, hay grupos regionales. En la NCUC tenemos los dirigentes, tenemos un comité ejecutivo que hace muchas cosas administrativas y además prepara a la gente para participar en temas de políticas y ahí, dentro de los comités ejecutivos, hay representantes que son electos mediante el voto. Los miembros votan por estas personas y aquí tenemos una representación regional. Tenemos un representante de Asia-Pacífico. África, espero no equivocarme. Europa, América Latina y el Caribe, y Norteamérica. Estas son las regiones. Para cada región se elige, se vota a un representante de la región.

Por ejemplo, Bruna ahora se va a presentar como representante del comité ejecutivo de América Latina y el Caribe. Espero que la voten. Espero que la voten. Puedo decirlo. Bruna traerá la perspectiva de LAC, de los temas y las cuestiones en LAC y los va a presentar a la NCUC en donde los vamos a debatir. Por el momento tenemos a Renata como representante de América

Latina y el Caribe. Renata hizo un trabajo increíble en cuanto a explicarle a la gente qué es la NCUC en su región. Asiste a muchas reuniones y hay muchos miembros de LAC que se incorporan gracias a esto. Hay una gran conciencia y creo que tuvieron mucho éxito en la NCUC.

SIRANUSH VARDANYAN: Debo decir que la NCUC está dirigida por becarios.

FARZANEH BADI: Sí. Los becarios hacen contribuciones muy valiosas a la NCUC y siempre deberíamos dejar muy en claro qué hacemos para que ustedes no se confundan y no ingresen al grupo equivocado.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Farzaneh. Dina, la última pregunta.

DINA: Tengo una pregunta breve. ¿Cuán fácil dirían que es ingresar en la NCUC y quién está disponible para ayudar a los nuevos miembros?

FARZANEH BADI: No es fácil porque lleva mucho tiempo leer todo el material, documentos y tener una posición. A mí me llevó un año y medio

empezar a hablar pero no se sientan inhibidos por eso. Yo no trabajaba, no me involucraba en cuestiones. No tenía una formación en política de nombres de dominio. No sabía muy bien qué es lo que se estaba haciendo. Por lo tanto, me mantuve muy callada al principio pero ahora todo está cada vez mejor porque los becarios vienen y ya saben de qué se trata. En mi época no era así. Las cosas van mejorando pero hace falta tiempo y tienen que dedicar tiempo pero luego se van a sentir recompensados, no financieramente, por supuesto, pero uno logra trabajar con gente muy buena, con muy buenos profesionales y uno se siente gratificado al ver que se valoran las propuestas. Tenemos un curso de políticas. Vamos a lanzar un curso sobre políticas este año para que la gente pueda entender y para que no se sientan intimidados al participar en los grupos. También usted puede contactarse con la representante del comité ejecutivo y decirles que quiere participar. También tenemos seminarios web y también pueden, por supuesto, contactarse conmigo en caso de que tengan cualquier pregunta, si quieren más información. Yo siempre estoy aquí disponible para responder.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Farzaneh. Les pido disculpas pero pronto va a comenzar la próxima reunión, a la 1:30. Si tienen alguna pregunta para Farzaneh, contáctense con ella. Hay muchos becarios de la NCUC

en la ronda actual, así que contáctense con ellos. Háganles preguntas y muchas gracias, Farzaneh, por su tiempo y por haber estado aquí.

FARZANEH BADI: Muchas gracias. Yo voy a estar en el stand a las 4:30. Si quieren hablar conmigo, también hay un día de unidades constitutivas mañana a la mañana. Es una muy, muy buena experiencia. Ahí nos van a poder ver en acción, lo cual a veces asusta pero es bueno.

SIRANUSH VARDANYAN: Muchas gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]